加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山糯米 大塊粽葉
花旗糯米 去殼綠豆
港庄鹹蛋 靚花生肉
新栗肉干 天津紅豆
大帮登市
唐山合時水貨 域埠苦瓜毛瓜

加拿大 泰興有限公司
埠 TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草每磅四毛五 五花腩肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第二十六回 丐帮大會 （八九二）

在影掌頭飄逸來去，完顏萍莫說斫中他的身子，連衣服也碰不到半點。

這一套刀法使了大半楊過道；「小心啦，三招之內，我奪你刀，」完顏萍此時對他極爲佩服，但說三招之內奪去兵刃，却仍是不信，只是今由的將刀柄握得更加緊了，說道：「你奪啊！」橫刀猛力揮去，乃是一招「靈橫秦嶺」，楊過一低頭，從刀底下鑽了過去，將頭一側，額角正好撞正她右手臂彎裏的「曲池穴。」

完顏萍手臂一軟，手掌無力，楊過仰頭張口，咬住刀背，輕輕巧巧的將刀奪了過來，跟着頭一側，那刀柄撞在完顏萍胸下，已點中了她的穴道。

楊過一笑鬆開，抬頭鬆齒，向上一拐，柳葉刀飛了上去，他將刀拋開，爲的是要清清楚楚說話，當下說道；「怎麼樣，服了麼？」說了這六個字，那刀又落將下來，楊過張口咬住，笑嘻嘻的凝望着她，完顏萍又驚又喜，點了點頭。

二十回 三招絕技

楊過見她秋波流轉，眞與小龍女一模一樣，不自禁想抱她一抱，親她一親，只是此事太過大胆，荒唐，咬住刀背，一張臉頰通紅，完顏萍那知他的心事，但見他神色怪異，心中微感驚奇，自覺全身酸麻，雙腿軟軟的似欲摔倒，楊過踏上一步，距她不過尺許，正想拋去刀子，把嘴唇湊到她眼皮上去親一個吻，猛地想起：「她會感激耶律公子以禮相待，難道我就不如他了？哼，我偏要處處都勝過他，」楊過生性偏激，自幼父無父母師長教養，什麼禮法道德，全然不懂，行事全憑一己好惡，當時若非此一念好勝，眞要抱住完顏萍來親她一親了，於是低下頭來，下顎一擺，將刀柄在她腰間撞了一撞，解開她的穴道，將刀柄遞了過去。

完顏萍不接刀子，忽地雙膝跪地，說道：「求師父指點，小女子可得報父母深仇，永感大德，」楊過大笑狠狠，急忙扶起，說道：「我那裏能做你師父？不過我能教你一個殺死耶律公子的法門，」完顏萍大喜，道；「只要殺了耶律公子，他哥哥和妹子都非我對手，我自能再殺他父親……」說到此處，

公證人 日曆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
561 Main St
遺囑
及處理各種文件
代理買賣房產
標牙桃銀行二樓梯街夾片打街時由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3271
粗·細·炸麵 中國餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥
水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力轉涌清除去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AP 5-0465, MU 4-2817

伯樂影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
備胞晚上應顧
請先電約
嗜有新眼鏡服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到貨九六七年非立士立体身歷聲錄音機 最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代裝）最新循環身歷聲放音機，適合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

電話 MU 2-1514
益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
龍鳳酒餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
蓉谷水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

精製
中西食譜

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及撰稿
文件契約
書信
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲麻男女衣
食品繡及水松名
畫宮燈家具蔴枕
雜貨應有盡有自
製印便函索即奉
精造
各廠小衫褲仔
華成館用衣褲仔
恒衫廚衣廚園園
時帽布茶巾旅店
床布枕袋毛巾等
物大量賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及工報入員稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號麻街
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
每月上門服務 保明不誤

新美味
新鮮
新邊麵麵

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮醬味專家
精製醬味
批發全球
價目印備
函索即奉
製造廠
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號麻街

廣珍
首飾鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他華僑木工。
電話：黃榮根 八七四·五六六八

家居眼鏡配鏡
權愛周
精製各種最時眼鏡
修理各牌眼鏡
I. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼
兼修眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8820

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
310-314 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
端誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

歡迎訂閱本報
欲知世界事 欲增廣見聞
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·半年十元五·全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫·全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
（注意：爲防重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑情況，介紹全球華僑動態，學取成都華僑待遇，每期挂畫圖表書次清楚，新華國研究英文長書佳作，增文並茂，所得報酬，值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元，兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422